

Obsah

PŘEDMLUVA	11
1. SILNIČNÍ PŘEPRAVA	13
1.1. ÚMLUVA O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR) – 1956	14
1.1.1. Úmluva o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR)	15
1.1.2. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)	35
1.1.3. Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)	55
1.1.4. Přehled smluvních států	77
1.2. PROTOKOL K ÚMLUVĚ O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR)	81
1.2.1. Protokol k Úmluvě o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR)	82
1.2.2. Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)	89
1.2.3. Protokoll zum Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)	95
1.2.4. Přehled smluvních států	101
1.3. DODATKOVÝ PROTOKOL K ÚMLUVĚ O PŘEPRAVNÍ SMLOUVĚ V MEZINÁRODNÍ SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ (CMR), TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRONICKÉHO NÁKLADNÍHO LISTU	103
1.3.1. Dodatkový protokol k Úmluvě o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR), týkající se elektronického nákladního listu	104
1.3.2. Additional Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), concerning the Electronic Consignment Note	113
1.3.3. Zusatzprotokoll zum Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR), betreffend den elektronischen Frachtbrief	121
1.3.4. Přehled smluvních států	129

2. ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVA	131
2.1. ÚMLUVA O MEZINÁRODNÍ ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVĚ (COTIF) – 1999	132
2.1.1. Úmluva o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) z 9. května 1980 ve znění pozměňovacího protokolu ze 3. června 1999	133
2.1.2. Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980 in the version of the Protocol of Modification of 3 June 1999	261
2.1.3. Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Änderungsprotokolls vom 3. Juni 1999	397
2.1.4. Přehled smluvních států	543
2.2. DOHODA O MEZINÁRODNÍ ŽELEZNIČNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ (SMGS) – 1951	547
2.2.1. Dohoda o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS)	548
2.2.2. Agreement on International Railway Freight Communications (SMGS)	579
3. LETECKÁ PŘEPRAVA	613
3.1. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (VARŠAVSKÁ ÚMLUVA) – 1929	614
3.1.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě	615
3.1.2. Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr	629
3.1.3. Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	645
3.1.4. Přehled smluvních států	659
3.2. PROTOKOL, KTERÝM SE MĚNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (HAAGSKÝ PROTOKOL) – 1955	667
3.2.1. Protokol, kterým se mění Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě	668
3.2.2. Protokoll zur Änderung des Abkommens zur Vereinheitlichung von Regeln über die Beförderung im internationalen Luftverkehr	677
3.2.3. Protocol to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	687
3.2.4. Přehled smluvních států	697

3.3. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ PŘEPRAVĚ PROVÁDĚNÉ JINOU OSOBOU NEŽ SMLUVNÍM DOPRAVCEM, DOPLŇUJÍCÍ VARŠAVSKOU ÚMLUVU (GUADALAJARSKÁ ÚMLUVA) – 1961	705
3.3.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě prováděné jinou osobou než smluvním dopravcem, doplňující Varšavskou úmluvu	706
3.3.2. Convention Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person other than the Contracting Carrier	713
3.3.3. Zusatzabkommen zum Warschauer Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über die von einem anderen als dem vertraglichen Luftfrachtführer ausgeführte Beförderung im internationalen Luftverkehr	719
3.3.4. Přehled smluvních států	725
3.4. PROTOKOL, KTERÝM SE MĚNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ DOPRAVĚ (PROTOKOL Z GUATEMALA CITY) – 1971	729
3.4.1. Protocol to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	730
3.4.2. Přehled smluvních států	741
3.5. DODATKOVÉ PROTOKOLY K VARŠAVSKÉ ÚMLUVĚ	745
3.5.1. Additional Protocol no. 1 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	746
3.5.2. Přehled smluvních států	751
3.5.3. Additional Protocol no. 2 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	755
3.5.4. Přehled smluvních států	761
3.5.5. Additional Protocol no. 3 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	765
3.5.6. Přehled smluvních států	773
3.5.7. Additional Protocol no. 4 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air	777
3.5.8. Přehled smluvních států	789

3.6. ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL O MEZINÁRODNÍ LETECKÉ PŘEPRAVĚ (MONTREALSKÁ ÚMLUVA) – 1999	793
3.6.1. Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě	794
3.6.2. Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air	817
3.6.3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung bestimmter Vorschriften über die Beförderung im internationalen Luftverkehr	839
3.6.4. Přehled smluvních států	863
3.7. REVIZE LIMITŮ ODPOVĚDNOSTI PODLE MONTREALSKÉ ÚMLUVY Z ROKU 1999	867
3.7.1. Revize limitů odpovědnosti podle Montrealské úmluvy z roku 1999	868
3.7.2. Revision of limits of liability under the Montreal Convention of 1999	871
3.7.3. Anpassung der Haftungshöchstbeträge nach dem Montrealer Übereinkommen von 1999	875
4. NÁMOŘNÍ PŘEPRAVA	879
4.1. MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ (HAAGSKÁ PRAVIDLA) – 1924	880
4.1.1. Mezinárodní úmluva o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů	881
4.1.2. International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading	889
4.1.3. Internationales Abkommen zur Vereinheitlichung von Regeln über Konnossemente	899
4.1.4. Přehled smluvních států	909
4.2. PROTOKOL O ZMĚNĚ MEZINÁRODNÍ ÚMLUVY O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ (HAAGSKO-VISBYSKÁ PRAVIDLA) – 1968	913
4.2.1. Protokol o změně Mezinárodní úmluvy o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů	914
4.2.2. Protocol to Amend the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law Relating to Bills of Lading	921
4.2.3. Protokoll zur Änderung des Internationalen Übereinkommens zur Vereinheitlichung einzelner Regeln über Konnossemente	929
4.2.4. Přehled smluvních států	937

4.3. PROTOKOL (SDR PROTOKOL) O ZMĚNĚ MEZINÁRODNÍ ÚMLUVY O SJEDNOCENÍ NĚKTERÝCH PRAVIDEL VE VĚCI KONOSAMENTŮ – 1979	939
4.3.1. Protokol (SDR Protokol) o změně Mezinárodní úmluvy o sjednocení některých pravidel ve věci konosamentů	940
4.3.2. Protocol (SDR Protocol) amending the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading	945
4.3.3. Protokoll (SDR Protokoll) zur Änderung des Internationalen Übereinkommens zur Vereinheitlichung einzelner Regeln über Konnossemente in der Fassung des Änderungsprotokolls	951
4.3.4. Přehled smluvních států	957
4.4. ÚMLUVA ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ O NÁMOŘNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ (HAMBURSKÁ PRAVIDLA) – 1978	961
4.4.1. Úmluva Organizace spojených národů o námořní přepravě zboží	962
4.4.2. United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea	983
4.4.3. Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Beförderung von Gütern auf See	1005
4.4.4. Přehled smluvních států	1027
4.5. STANDARDNÍ PODMÍNKY (1992), JIMIŽ SE ŘÍDÍ FIATA KONOSAMENT PRO MULTIMODÁLNÍ PŘEPRAVU	1031
4.5.1. Standardní podmínky (1992), jimiž se řídí FIATA konosament pro multimodální přepravu	1032
4.5.2. Standard Conditions (1992) governing the FIATA Multimodal Transport Bill of Lading	1041
4.5.3. Bedingungen des FIATA Multimodal Transport Bill of Lading (1992)	1051
4.6. ZÁKON O PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ PO MOŘI (COGSA) – 1936	1061
4.6.1. Zákon o přepravě zboží po moři	1062
4.6.2. The Carriage of Goods by Sea Act	1071
5. VNITROZEMSKÁ VODNÍ PŘEPRAVA	1081
5.1. BUDAPEŠŤSKÁ ÚMLUVA O SMLouvĚ O PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ PO VNITROZEMSKÝCH VODNÍCH CESTÁCH (CMNI) – 2001	1082
5.1.1. Budapešťská úmluva o smlouvě o přepravě zboží po vnitrozemských vodních cestách (CMNI)	1083
5.1.2. Budapester Übereinkommen über den Vertrag über die Güterbeförderung in der Binnenschifffahrt (CMNI)	1103

5.1.3. Budapest Convention on the Contract for the Carriage of Goods by Inland Waterway (CMNI)	1127
5.1.4. Přehled smluvních států	1149
6. ÚPRAVA PŘEPRAVNÍ SMLOUVY V ZÁKONĚ Č. 89/2012 SB., OBČANSKÝ ZÁKONÍK	1151
6.1. ZÁVAZKY ZE SMLUV O PŘEPRAVĚ	1152
6.2. SCHULDVERHÄLTNISSE AUS BEFÖRDERUNGSVERTRÄGEN	1161
6.3. OBLIGATIONS ARISING FROM CONTRACTS OF CARRIAGE	1171